

Ich unglücksel'ger Atlas! Eine Welt,
Die ganze Welt der Schmerzen muß ich tragen,
Ich trage Unerträgliches, und brechen
Will mir das Herz im Leibe.

Du stolzes Herz, du hast es ja gewollt!
Du wolltest glücklich sein, unendlich glücklich,
Oder unendlich elend, stolzes Herz,
Und jetzo bist du elend.

I, a most wretched Atlas, the huge world,
The whole huge world of sorrow I must carry.
Yea, the unbearable must bear, though meanwhile
My heart break in my bosom.

Then haughty heart, thyself hast willed it thus,
Thou wouldst be happy, infinitely happy,
Or infinitely wretched, haughty heart!
And lo! now art thou wretched.